

Zmluva o spolupráci

pri zabezpečovaní komunikačnej infraštruktúry na prenos lokalizačných údajov pre koordinačné strediská integrovaného záchranného systému Slovenskej republiky

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Telefónica Slovakia, s.r.o.

so sídlom: Einsteinova 24, 851 01 Bratislava

IČO: 35 848 863

DIČ: 2020216748

IČ DPH: SK2020216748

Konajúca: Ramiro Lafarga Brollo – generálny riaditeľ a konateľ
Radek Štěrba - konateľ

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 27882/B

(ďalej len „spoločnosť Telefónica“)

a

2. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

DIČ: 2020571520

IČ DPH: SK2020571520

Konajúca: Ing. Denisa Saková, PhD., vedúca služobného úradu MV SR,
na základe plnomocenstva, č.p.: KVSU-2012/000692-001, z 15.5.2012

(ďalej len „Ministerstvo“)

(spoločnosť Telefónica a Ministerstvo ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

Spoločnosť Telefónica je ako podnik poskytujúci elektronické komunikačné služby na území Slovenskej republiky na základe § 57 ods. 10 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“) pri tiesňových volaniach povinná bezplatne poskytovať koordinačnému stredisku integrovaného záchranného systému alebo operačnému stredisku tiesňového volania identifikáciu volajúceho a lokalizačné údaje, a to aj vtedy, ak volajúci využíva službu zamedzenie prezentácie identifikácie volajúceho alebo nedal súhlas na spracovanie lokalizačných údajov.

Ministerstvo je ústredným orgánom štátnej správy, ktorý v rámci koordinácie úloh na úseku integrovaného záchranného systému v zmysle § 4 zákona č. 129/2002 Z. z. o integrovanom záchrannom systéme v znení neskorších predpisov zabezpečuje komunikačnú infraštruktúru na prenos lokalizačných údajov od podnikov poskytujúcich elektronické komunikačné služby ku koordinačným strediskám a operačným strediskám tiesňového volania integrovaného záchranného systému v Slovenskej republike.

Zmluvné strany týmto deklarujú spoločný úmysel vytvoriť podmienky na plnenie povinnosti v zmysle § 57 ods. 10 Zákona a uzatvárajú túto Zmluvu.

ČI. I. Predmet Zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je vzájomná spolupráca Ministerstva a spoločnosti Telefónica ako podniku povinného v zmysle § 57 ods. 10 Zákona bezplatne poskytovať koordinačnému stredisku integrovaného záchranného systému a/alebo operačnému stredisku tiesňového volania lokalizačné údaje a identifikáciu volajúceho účastníka, ak vykonáva volanie z koncového zariadenia s vloženou SIM kartou, pri zabezpečovaní komunikačnej infraštruktúry na prenos lokalizačných údajov medzi lokalizačnou technológiou spoločnosti Telefónica a technológiou koordinačného strediska integrovaného záchranného systému alebo operačného strediska tiesňového volania v rámci lokalizácie volajúceho na linku tiesňového volania 112 prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Telefónica.

ČI. II. Práva a povinnosti

1. Spoločnosť Telefónica je povinná:
 - a) zriadiť dátové prepojenie na účel poskytovania lokalizácie a identifikácie účastníka volajúceho na číslo 112, ak uskutočňuje volanie z koncového zariadenia s vloženou SIM kartou medzi sieťou spoločnosti Telefónica a dátovou sieťou Ministerstva do bodu prepojenia, ktorým na strane Ministerstva je Výpočtové stredisko Ministerstva v Banskej Bystrici do 15.12.2012 a po zriadení prepojenia zabezpečovať jeho trvalú prevádzkyschopnosť; podrobné technické údaje o spôsobe prepojenia, kapacite, prenosovom protokole, ako aj o spôsobe zabezpečenia ochrany pred zneužitím treťou stranou sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
 - b) v rámci služby identifikácie účastníka volajúceho na číslo 112, ak uskutočňuje volanie z koncového zariadenia s vloženou SIM kartou, poskytne spoločnosť Telefónica zobrazenie mena, priezviska a adresy alebo obchodného mena a sídla, alebo miesta podnikania účastníka volajúcej stanice. Pri volaniach na skrátené číslo 112 bez SIM karty sa poskytujú iba lokalizačné údaje volajúceho;
 - c) v rámci služby lokalizácie poskytovať lokalizačné údaje účastníka volajúceho na číslo 112 cez protokol MLP (Mobile Location Protocol), a to do 15.1.2013.
 - d) bez zbytočného odkladu v rámci technických možností vykonať nápravu, ak zistí alebo poverenou kontaktnou osobou Ministerstva bude upozornená na prerušenie alebo poruchový stav poskytovania identifikácie a lokalizácie podľa tejto Zmluvy; na tento účel zabezpečí nepretržite dostupné kontaktné miesto a Ministerstvu poskytne potrebné údaje (telefónne číslo faxové číslo, e-mail).
2. Ministerstvo je povinné
 - a) technicky pripraviť bod prepojenia na strane dátovej siete Ministerstva do 15.12.2012.
 - b) zabezpečovať prenos požiadaviek na lokalizáciu od jednotlivých koordinačných a operačných stredísk integrovaného záchranného systému do bodu prepojenia a spätné doručovanie lokalizačných údajov z bodu prepojenia do jednotlivých koordinačných a operačných stredísk integrovaného záchranného systému;
 - c) prostredníctvom poverenej osoby bezodkladne upozorniť spoločnosť Telefónica, ak dôjde k prerušeniu služby alebo na iné skutočnosti súvisiace s poskytovaním služby identifikácie a lokalizácie;
 - d) v nevyhnutnom rozsahu zabezpečiť prístup zamestnancov spoločnosti Telefónica do priestorov Ministerstva za účelom servisných zásahov a pravidelnej údržby technických zariadení spoločnosti Telefónica umiestnených v bode prepojenia;
 - e) uhradiť spoločnosti Telefónica náklady za zriadenie služby identifikácie a lokalizácie, v rozsahu zriadenia prepojenia podľa bodu 1 písm. a) tohto článku;
 - f) zabezpečiť, aby identifikácia účastníka a lokalizačné údaje volajúceho na číslo 112 neboli použité na iný účel ako na identifikáciu účastníka a lokalizáciu volajúceho na číslo 112;
3. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky ochranu elektronickej komunikácie medzi systémami oboch zmluvných strán prepojených na základe tejto Zmluvy tak, aby bol znemožnený prístup do systému akejkoľvek nepovolanej osobe, a aby sa nepovolaná osoba nemohla oboznámiť s údajmi zo systémov v zmysle tejto Zmluvy.

4. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje poskytnúť druhej zmluvnej strane súčinnosť potrebnú na riadne plnenie záväzkov v zmysle tejto Zmluvy.

Čl. III. Zodpovednosť a sankcie

1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán poruší povinnosť podľa tejto Zmluvy, je povinná v plnom rozsahu nahradiť druhej strane skutočnú škodu, ktorá jej týmto porušením vznikla.

2. Ak niektorá zo zmluvných strán, napriek vynaloženiu maximálneho úsilia, ktoré možno od nej spravodlivo požadovať, nie je schopná plniť predmet tejto Zmluvy z dôvodu nepredvídateľnej udalosti (vis maior – okolnosti vylučujúce zodpovednosť), bude plnenie podľa tejto Zmluvy dočasne, na nevyhnutnú dobu prerušené. Zmluvná strana, ktorej okolnosti vis maior zabránili plnenie poskytnúť, je povinná bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, a to telefonicky na stále kontaktné miesto a následne písomne.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Telefónica je oprávnená z technických a prevádzkových dôvodov krátkodobo obmedziť alebo prerušiť poskytovanie služby na nevyhnutnú dobu (ďalej len „**plánované prerušenie poskytovania služby**“). O obmedzení alebo prerušení služby je spoločnosť Telefónica povinná informovať Ministerstvo vopred, a to písomne v súlade s čl. VII ods. 1, písm. a) a d) tejto Zmluvy na stále kontaktné miesto Ministerstva.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že plánované prerušenie poskytovania služby sa nepovažuje za porušenie tejto Zmluvy a zároveň sa doba trvania plánovaného prerušenia poskytovania služby nebude započítavať do doby, počas ktorej došlo k prerušeniu alebo obmedzeniu poskytovania služby z iného dôvodu ako z dôvodu plánovaného prerušenia poskytovania služby, a ktorá bude použitá pre výpočet dostupnosti služby podľa platnej vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v zmysle § 57 ods. 13 Zákona.

Čl. IV. Cena

1. Cena za zriadenie služby identifikácie a lokalizácie v rozsahu podľa čl. II bodu 1 písm. a) tejto zmluvy je stanovená dohodou podľa ustanovení zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške 9.602,43 eur (slovom deväťtisícšesťstodva eur a štyridsaťtri centov) plus DPH 20% 1.920,49 eur (slovom tisícdeväťstodvadsať eur a štyridsaťdeväť centov), celkom s DPH 11.522,92 eur (slovom jedenásťtisícpäťstodvadsaťdva eur a deväťdesiatdva centov).

2. Spoločnosť Telefónica bude v súlade s § 57 ods. 10 Zákona poskytovať identifikáciu a lokalizáciu v zmysle predmetu Zmluvy bezplatne.

Čl. V Spôsob plnenia a fakturácia

1. Ministerstvo náklady za zriadenie služby identifikácie a lokalizácie vo výške dohodnutej ceny podľa čl. IV bod 1 tejto Zmluvy uhradí na základe fakturácie vykonanej spoločnosťou Telefónica po vzájomnom písomnom odsúhlasení funkčnosti prepojenia vo forme preberacieho zápisu.

2. Platba bude vykonaná bezhotovostným platobným stykom na základe predloženej faktúry Ministerstvu spoločnosťou Telefónica, s termínom splatnosti do 30 dní od doručenia.

3. Faktúra musí obsahovať označenie faktúry, názov, sídlo a účtovné identifikačné údaje spoločnosti Telefónica, predmet fakturácie a fakturovanú čiastku.

4. Ministerstvo je oprávnené neuhradiť a vrátiť faktúru v prípade, že obsahuje nesprávne údaje, nesprávne alebo neúplné náležitosti. V takom prípade sa preruší plynutie splatnosti a nová lehota začína plynúť doručením opravenej, respektíve doplnenej faktúry Ministerstvu. Ministerstvo je povinné vrátiť faktúru obsahujúcu nesprávne údaje do termínu splatnosti, inak je v omeškaní s platením čiastky, ktorá mala byť vyfakturovaná správne.

5. Spoločnosť Telefónica zašle faktúru doporučené, v obálke s označením „**FAKTÚRA SLUŽBA IDENTIFIKÁCIA A LOKALIZÁCIA**“ na adresu:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Pribinova č. 2
812 72 Bratislava

6. Pri faktúre odosielanej ako obyčajná poštová zásielka nemožno vymáhať penále z oneskorenia úhrady faktúry.

Čl. VI. Mlčanlivosť

1. Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, ktoré im boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou alebo v jej zastúpení alebo ktoré inak získali touto Zmluvou alebo v súvislosti s ňou a ktoré sa týkajú druhej zmluvnej strany, a je povinná zabezpečiť, aby takúto mlčanlivosť zachovával každý z jej zamestnancov, alebo tretích osôb, ktorým boli zverené v súlade s touto Zmluvou.

2. Nič, čo je uvedené v tomto článku, nebráni zverejneniu dôverných informácií ktoroukoľvek zo zmluvných strán:

- (a) do tej miery, v akej je toto zverejnenie nevyhnutné na plnenie si povinností podľa tejto Zmluvy;
- (b) do tej miery, v akej tieto informácie sú alebo sa stanú verejne známymi inak, než porušením akéhokoľvek záväzku alebo povinnosti zachovávať mlčanlivosť ktoroukoľvek osobou;
- (c) profesionálnym poradcom, audítorm, akcionárom alebo bankárom zmluvných strán (avšak pred akýmkoľvek zverejnením akejkoľvek takejto osobe príslušná zmluvná strana zabezpečí, aby boli takéto osoby oboznámené s podmienkami tohto článku a aby sa podriadili jeho podmienkam, ako keby boli jeho stranou);
- (d) v prípadnom súdnom spore, ktorý sa môže týkať tejto zmluvy, ktorej stranou bude niektorá zo zmluvných strán podľa tejto zmluvy;
- (e) s písomným súhlasom druhej zmluvnej strany, alebo
- (f) do miery vyžadovanej zákonom alebo akýmkoľvek príslušným regulačným orgánom, avšak tá zmluvná strana, ktorá bude musieť zverejniť akékoľvek dôverné informácie, to oznámi druhej zmluvnej strane, ak to bude možné a zákonné, pred vykonaním zverejnenia.

3. V prípade, ak sa preukáže, že niektorá zo zmluvných strán poruší povinnosti uvedené v tomto článku, je tá zmluvná strana, ktorá porušila povinnosti podľa tohto článku povinná druhej zmluvnej strane uhradiť preukázateľné škody, ktoré jej porušením povinností v zmysle tohto článku vznikli.

Čl. VII. Komunikácia zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky podania, úkony a oznámenia, pri ktorých sa podľa zákona alebo podľa tejto Zmluvy vyžaduje písomná forma budú doručované:

- (a) formou doporučenej zásielky na korešpondenčnú adresu sídla príslušnej zmluvnej strany, pokiaľ Zmluva nehovorí inak, pričom písomnosť sa bude považovať za doručенú v okamihu prevzatia písomnosti adresátom. V prípade, ak si adresát písomnosť z akéhokoľvek dôvodu neprevzme alebo prevzatie písomnosti odmietne, dňom doručenia je tretí deň odo dňa uloženia písomnosti na príslušnej pošte,
- (b) formou osobného doručenia, pričom písomnosť sa bude považovať za doručенú v okamihu odovzdania písomnosti adresátovi,

- (c) formou faxového prenosu, pričom písomnosť sa bude považovať za doručení jej doručením v čitateľnej podobe,
- (d) formou e-mail korešpondencie, pričom písomnosť sa bude považovať za doručení jej doručením v čitateľnej podobe.

Uvedené neplatí, ak Zmluva pre určitý druh písomnosti alebo zásielky výslovne určuje konkrétny, resp. výlučný spôsob doručenia.

2. Bez ohľadu na vyššie uvedené výpoveď, výzvy na ukončenie porušovania zmluvy, ktoré môžu byť dôvodom k výpovedi, alebo odstúpenie od Zmluvy sú strany povinné vyhotoviť vo forme listu a môžu byť doručované len poštou formou doporučenej zásielky alebo osobne.

3. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa korešpondencia považuje za doručení dňom jej doručenia doporučene poštou na adresu druhej zmluvnej strany. Za deň doručenia korešpondencie sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, bez riadneho dôvodu odoprie doručovanú korešpondenciu prevziať, alebo v ktorý márne uplynie úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“, alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.

4. Zmluvné strany určili kontaktné osoby a kontaktné miesto pre bežnú komunikáciu vo veciach plnenia tejto Zmluvy:

a) za spoločnosť Telefónica kontaktná osoba: [REDAKOVANÉ]
a kontaktné miesto na doručovanie informácií o funkčnosti služby identifikácie a lokalizácie: Telefónica Slovakia, s.r.o., Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, [REDAKOVANÉ]
[REDAKOVANÉ]

b) za Ministerstvo kontaktná osoba: [REDAKOVANÉ]
a kontaktné miesto na doručovanie informácií o funkčnosti služby identifikácie a lokalizácie: [REDAKOVANÉ]
[REDAKOVANÉ]

5. Ak nastanú zmeny v kontaktných osobách alebo údajoch kontaktných miest, Zmluvná strana, na strane ktorej k zmene došlo písomne oznámi zmenu kontaktnej osoby, alebo zmenu v údajoch kontaktného miesta, druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmien podľa tohto bodu Zmluvy nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve a postačí iba písomné oznámenie druhej zmluvnej strane.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek zmien ich údajov uvedených v záhlaví tejto Zmluvy, budú povinné sa vzájomne neodkladne informovať. Zmluvné strany konštatujú, že k zmene údajov podľa tohto článku nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve a postačí iba písomné oznámenie druhej zmluvnej strane.

ČI. VIII. Trvanie Zmluvy a jej zánik

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvný vzťah upravený touto Zmluvou zaniká dňom nadobudnutia účinnosti zákona, na základe ktorého pre spoločnosť Telefónica pominie zákonná povinnosť poskytovať identifikáciu účastníka a lokalizačné údaje koordinačnému alebo operačnému stredisku tiesňového volania.
3. Zmluvná strana môže od zmluvy odstúpiť len v prípade, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom porušila túto Zmluvu a protiprávny stav a jeho následky neodstránila aj napriek písomnej výzve druhej zmluvnej strany v dodatočnej primeranej lehote. Za takéto podstatné porušenie Zmluvy sa považuje najmä zneužitie poskytnutých lokalizačných údajov zo strany Ministerstva na iný účel ako je účel tohto pripojenia definovaný touto zmluvou. Účinky odstúpenia od Zmluvy nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o tomto odstúpení druhej strane, resp. ak zmluvná strana odmietne

prevziať oznámenie o odstúpení, považuje sa oznámenie za doručené dňom, kedy došlo k odmietnutiu prijatia takéhoto oznámenia.

4. Zmluva môže byť ukončená aj písomnou dohodou zmluvných strán.

Čl. IX.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

2. Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami podpísanými zástupcami obidvoch zmluvných strán.

3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov, Zákonom a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

4. Ak akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevykonateľným, neovplyvní to zákonnosť, platnosť ani vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy, s výnimkou ak by dôležitosť alebo iné okolnosti vzťahujúce sa na neplatné ustanovenie znamenali, že dané ustanovenie nie je možné oddeliť od zostávajúcich ustanovení. Ak bude ktorékoľvek ustanovenie neplatné, toto ustanovenie bude platiť s takými zmenami, ktoré spôsobia jeho platnosť s účinkom, ktorý sa bude najviac podobať pôvodnému ustanoveniu. Strany sa zaväzujú vykonať všetky kroky, ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie tohto účelu.

5. Zmluvné strany prehlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili na základe ich vážnej a slobodnej vôle, ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená, ustanovenia Zmluvy sú pre nich zrozumiteľné a určité, neuzavreli ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

6. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, žiadna zo zmluvných strán nepostúpi v celku alebo sčasti svoje práva a povinnosti zo Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

7. Platnosť, štruktúra, plnenie a účinok tejto Zmluvy budú riadené a chápané v súlade so zákonmi Slovenskej republiky.

8. Prípadné spory súvisiace s touto Zmluvou a vzťahy z nej vyplývajúce sa zmluvné strany pokúsia riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť, zmluvné strany sa obrátia s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku v znení neskorších predpisov.

9. Vedľajšie ústne dohody neexistujú. Zmeny a dodatky tejto Zmluvy si vyžadujú písomnú formu, podpísanú zástupcami oboch zmluvných strán. Zmluvné strany vylučujú odklon od tejto požiadavky na formu ústnym alebo konkludentným spôsobom.

10. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.

11. Ukončenie platnosti zmluvy nebude mať nijaký vplyv na nároky Zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy, vrátane nároku na náhradu škody.

12. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) origináloch, každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.

V Bratislave, dňa

Za Telefónica:

Meno: Ramiro Lafarga Brollo
Funkcia: generálny riaditeľ a konateľ

Meno: Radek Štěrba, MBA
Funkcia: konateľ

V Bratislave, dňa

Za Ministerstvo :

Meno: Ing. Denisa Saková, PhD.
Funkcia: vedúca služobného úradu MV SR